

Литовские заимствования

- к. № 24 'залежь': (zigvan)-ъ гл. 327, 329, 331, 332, 337, 338, 340, 347, (d'arvan)-ъ гл. 525, 526 – *из лит. dirvonas*
 к. № 27 'пахарь': (artaĵ)-ъ гл. 266, 327, 328, 332, 337-340, 525 – *из лит. artõjas*
 к. № 34 'борозда': (vag)-а гл. 525 – *из лит. vagà*
 кк. № 45, 49, 53 'солома': (roðar)-ъ гл. 337 – *из лит. rãðaras*
 к. № 75 (kaluj)-а гл. 331, 338 – *от лит. keltuvẽ*
 к. № 76 'было цепа': (kaluj)-ък-а гл. 238), (kaldaj)-ъ гл. 782), (kaldas)-ъ гл. 781 – *от лит. keltuvẽ*

Древнескандинавские заимствования

- к. № 33 'дышло': (kġ'uk)-ъ гл. 773, 790, (kġ'uð)-ък-ъ гл. 769, 799 – *из/от др.-ск. krokr*
 к. № 66 'косовище': (kġ'uk)-ъ гл. 807, 827 – *из др.-ск. krokr*

Албанские заимствования

- к. № 54 'кукуруза': (kolomboð)-ъ гл. 73, 77, 79, 80, 84 – *от алб. kollomqi* 'кукурузный стебель' (≤ *ср.-греч. то колоццоки* 'кукуруза')
 к. № 55 'поле, с которого убрана кукуруза': (kolomboð)-in-а гл. 77 – *от алб. kollomqi, (tal)-iðð-е гл. 79, 80, 84, (taluz)-in-а гл. 70 – от алб. tallë* 'стебель кукурузы' × *тур. kukuruz*

Карельско-финские заимствования

- к. № 25 'корчует' (kokã)-i-ъ гл. 639 – *от карель. kokãata* 'розбить'
 кк. № 38, 39, 43, 47 'стерня' (saŋg)-а гл. 534, 545 – *из фин. sãngi*
 к. № 78 'одян стебель соломы': (kub)-уð-ъ гл. 560 – *от карель. kubo* 'тучок, связка'

Венгерские заимствования

- к. № 1 'сад': (kert)-ъ гл. 465 – *из венг. kert* 'огород'
 к. № 9 'одна кисть плодов винограда': (firt)-ъ гл. 156, 230-232, (firt)-ък-ъ гл. 229 – *из/от венг. firt*
 к. № 10 'огород': (kert)-ъ гл. 465, 466, 468, 483 – *из венг. kert*
 к. № 12 'пугает, внушает страх': (sag)-a-j-е-ъ гл. 21 – *от венг. szaguld* 'бежать'
 к. № 19 'лук': (ajm)-а гл. 85 – *из венг. диал. hajma* 'лук, чеснок'
 к. № 21 'подсолнечник': (taner)-ъ гл. 154 – *из венг. tányér* 'тарелка' (≤ *ит. tagliere*); (napraforgoĵ)-ъ гл. 154, (fõrgov)-ъ гл. 483 – *из/от венг. napraforgó* 'подсолнечник' (nap 'солнце', forgat 'вертеть')
 к. № 23 'пар': (parlag)-ъ гл. 68, 82, 147a, 167, 448, 466, 483 – *из венг. parlag* (≤ *слав. per-log-ъ*)
 к. № 24 'залежь': (parlag)-ъ гл. 83, 114, 156, 465, u-(parloz)-en-а гл. 64 – *из/от венг. parlag* (≤ *слав. per-log-ъ*)
 к. № 25 'корчует': (ort)-u-j-е-ъ гл. 156, 225, 226, 229-233, (yrt)-u-j-е-ъ гл. 465-467, 483 – *от венг. irt* 'корчевать'
 к. № 26 'новья': (tuðkoð)-ъ гл. 151 – *от венг. tuskb* 'пень'
 к. № 31 'лемех': (kar)-ъс-ъ гл. 486 – *от венг. karcsa* (≤ *слав. корут-ьс-е*)
 к. № 32 'отвал': (kormã)-j-ъ гл. 151, 155, (korman)-ък-а гл. 483, (kormãñ)-ov-а гл. 156, (kormãñ)-ðřsk-а гл. 211, 230 – *из/от венг. kormãny* 'руль'
 к. № 33 'дышло': (gerend)-а гл. 483 – *из венг. gerenda* (≤ *слав. grẽd-a*), (gerendel)-ъ гл. 156 – *из венг. gerendely* (≤ *слав. grẽd-el-j-ъ*)
 к. № 34 'валик земли, откладываемый плугом': (hont)-а гл. 465 – *из венг. hant* 'глыба'; (rend)-ъ гл. 483 – *из венг. rend* 'вал, ряд' (≤ *слав. rẽd-ъ*)
 к. № 54 'кукуруза': (tenger)-ic-а гл. 231-233, 427, 448, 465-467 – *от венг. tengeri* 'кукуруза'
 к. № 55 'поле, с которого убрана кукуруза': (ðãð)-ъl-ik-а гл. 63, 69 – *от венг. sãs* 'тростник', (tenger)-ið-an-ък-а гл. 233, 427, 448, 465-466, (tenger)-ið-isk-o гл. 231, 232 – *от венг. tengeri* 'кукуруза'
 к. № 56 'гречиха': (kõleð)-ъ гл. 155, (kõleð)-kað-а гл. 156 – *из/от венг. kõleð* 'гресо'
 к. № 61 'василек': (buzavirag)-ъ гл. 156 – *из венг. búzavirág* 'василек'
 к. № 70 'косарь': (kos-(að)-ъ гл. 465, 483 – компонент -(að)- *из венг. суффикса -ás*; (kov-ъb-(oð)-ъ гл. 53 – компонент -(oð)- *из венг. суффикса -os*
 к. № 75 'ручка цапа': (bot)-а гл. 32 – *от венг. bot* 'палка'
 к. № 80 'клевер': (luher)-а гл. 153, 171, 483, 485, (luher)-ъ гл. 484 – *из венг. lóhere*
 к. № 81 'луг': (rut)-ъ, (rut)-ik-ъ гл. 483 – *из/от венг. rét* 'луг'
 к. № 86 'картофельная ботва': (zar)-а гл. 151 – *от венг. szár* 'стебель'
 к. № 87 'землекоп': (kop-(að)-ъ гл. 465-467, 470, 483, 484 – компонент -(að)- *из венг. суффикса -ás*
 к. № 88 'женщина-землекоп': (kop-(að)-ъk-а гл. 448, 465-467, 483 – компонент -(að)- *из венг. суффикса -ás*

ЗАИМСТВОВАНИЯ ИЗ ЛИТОВСКОГО, ДРЕВНЕСКАНДИНАВСКОГО, АЛБАНСКОГО И УГРО-ФИНСКИХ ЯЗЫКОВ

Число корней, картографируемых в пункте

Литовские заимствования

- △ 1
- △ 2
- ▲ 3

Древнескандинавские заимствования

- ◇ 1

Албанские заимствования

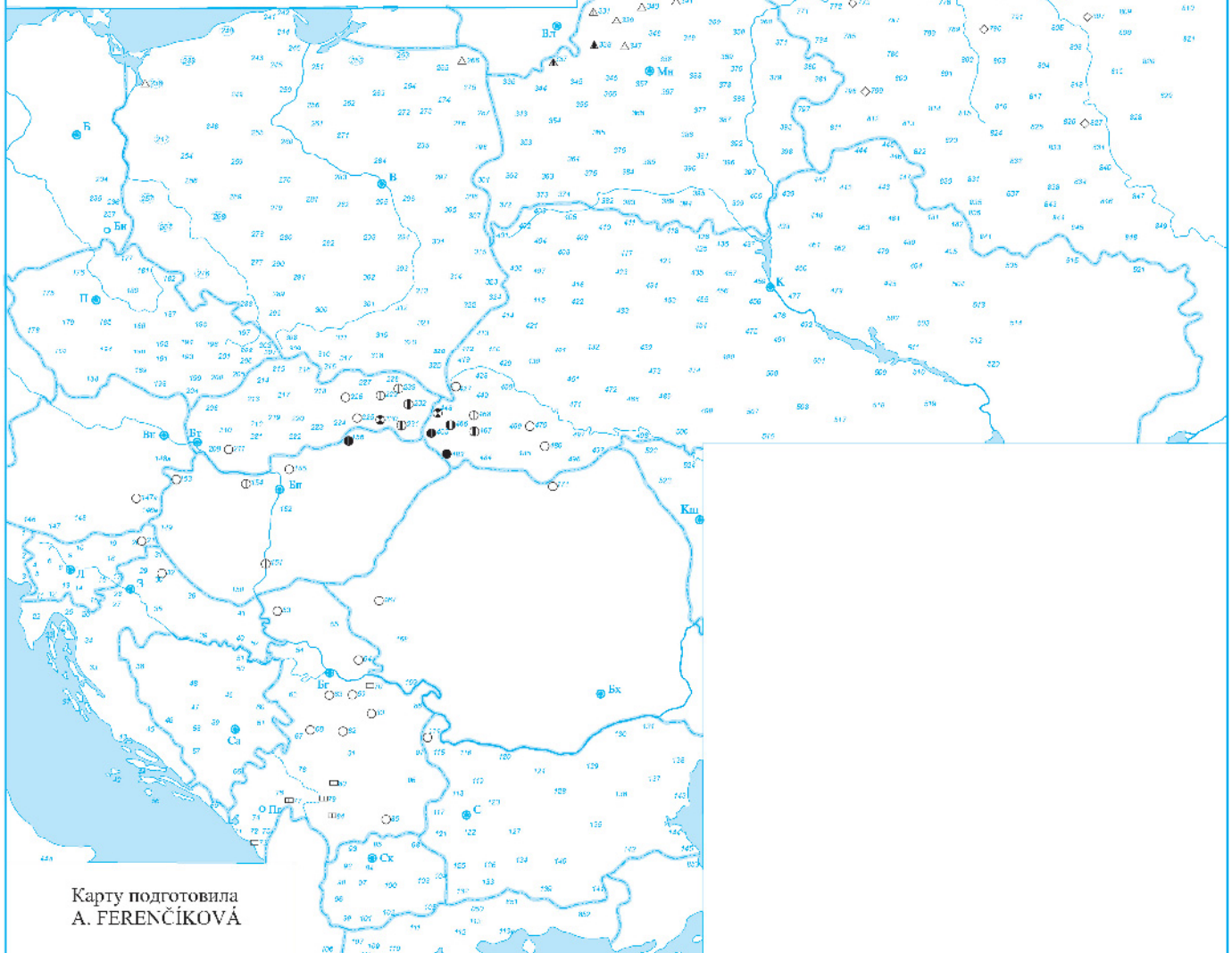
- 1
- ▨ 2

Венгерские заимствования

- 1
- 2
- ⊙ 3
- ⊗ 4
- ⦶ 5
- ⦶ 7
- 9

Карельско-финские заимствования

- ⊗ 1



Карту подготовила
А. FERENČIKOVÁ